

진정서

※ 뒤쪽의 작성방법을 읽고 작성하여 주시기 바랍니다.
 请阅读背面的填写方法后再填写。

(앞쪽)
(正面)

접수번호 受理编号	접수일 受理日期	처리기간 25일 (사건에 따라 연장가능) 处理期间 25日 (可根据案件延长)
--------------	-------------	--

진정인 (근로자) 陈情人 (劳工)	성명 姓名	외 () 명 等 () 名	주민등록번호 居民登记号
	전화번호 电话号码		휴대전화번호 手机号
	주소 地址		
	근무기간 : ~ 工作时间 : ~		재직여부 : 재직[], 퇴직[] 在职与否 : 在职[], 退職[]

① 피진정인 (사용자) 被陈情人 (雇主)	성명 姓名	주민등록번호 居民登记号
	주소(地址) (전화번호:) (电话号码:)	휴대전화번호: 手机号:)

② 피진정인 (직상·상위 수급인) 被陈情人 (直属·上级承包人)	성명 姓名	주민등록번호 居民登记号
	주소(地址) (전화번호:) (电话号码:)	휴대전화번호: 手机号:)

사업장 개요 公司 概要	사업장명 公司名称	사업의 종류 业务种类
	대표자 성명 代表姓名	가동여부 : 가동[], 휴·폐업[] 营业与否 : 营业[], 休停业[]
	연락처 联系方式	상시근로자수 : ()명 平时劳工数 : ()名
	사업장 소재지 公司所在地	
	③ 근무지(소재지와 다른 경우 작성) 工作地点(与所在地不同时填写)	

④ 직상·상위 수급인(直属·上级承包人)	대 표 :
회사명 :	公司名称 :
주 소 :	电 话 号 码 :
地 址 :	

진정내용 陈述内容	(임금체불 진정의 경우 못 받은 임금액, 기간, 미지급사유 등을 자세하게 기재해 주시기 바라며, 별지 작성이 가능합니다.) (对于拖欠薪资的陈述, 请详细填写被拖欠薪资额, 期间, 未支付理由等, 也可以在附件中填写。)
--------------	--

「근로기준법」 제104조 및 「근로감독관 집무규정」 제33조에 따라 진정하오니, 조치하여 주시기 바랍니다.
 根据「劳动法」第104条及「劳动监督官工作规定」第33条陈述, 敬请采取措施。

년 월 일
(年) (月) (日)

진정인(대표)
陈情人(代表)

()지방고용노동(지)청장 귀하
()地方雇用劳动(支)厅长 阁下

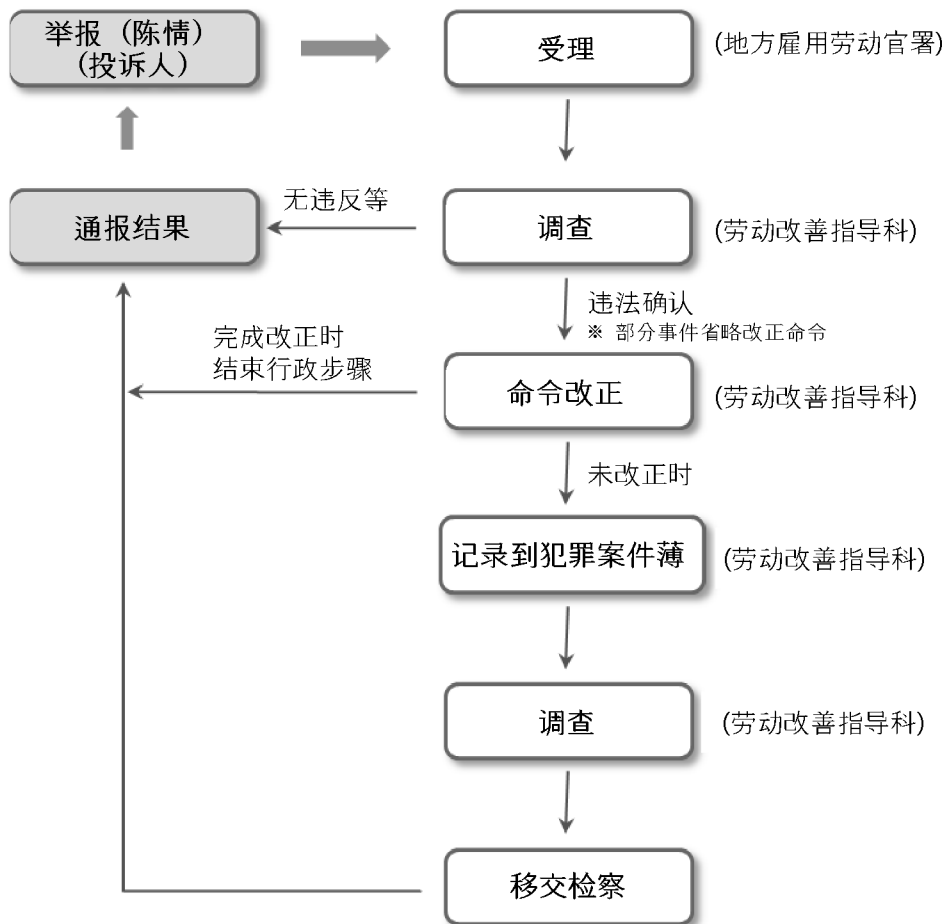
첨부서류 附件	1. 진정 내용을 확인할 수 있는 증빙자료 (자료가 있는 경우에 한함) (可确认陈述内容的证明资料(仅限有资料的情形)) 2. 진정인이 여러 명인 경우 진정인 연명부 작성 (如果有多名陈情人, 应起草陈情人联名簿)	수수료 없음 无手续费
------------	---	-------------------

작성 방법 填写方法

- ①란에는 피진정인 인적사항 등에 대해 알고 있는 내용에 한해서 최대한 구체적으로 작성하시기 바랍니다.
①栏中请尽量具体填写关于被陈情人的个人信息等所知内容。
 - ②란에는 근로기준법 제44조 및 제44조의2에 따른 직상 또는 상위 수급인을 신고하고자 할 때 적습니다.
②栏在根据劳动基准法第44条及第44条的2举报直属或上级承包人时填写。
 - ③란에는 사업장 소재지와 근무지가 다른 경우 근무지의 소재지를 적습니다.
③栏在公司所在地和工作地点不同时，填写工作地点的所在地。
 - ④란에는 근로기준법 제44조 및 제44조의2에 따른 직상 또는 상위 수급인의 사업장 정보를 적습니다.
④栏中填写根据劳动基准法第44条及第44条2的直属或上级承包人的公司地址。
- ※ 피진정인 란 등에는 알고 있는 내용에 한하여 최대한 구체적으로 작성하시기 바랍니다.
(在被陈情人栏中填写尽可能多的所知内容。)
- ※ 주민등록번호 등 개인정보 수집근거 : 근로기준법 제104조제1항 및 근로기준법 시행령 제59조의2제8호
(居民登记号等个人信息收集依据 : 劳动基准法第104条第1项及劳动基准法施行令第59条的2第8号)

처리 절차 处理步骤

※ 이 진정서는 아래와 같이 처리됩니다.
(本陈情书的处理步骤如下。)



고소(고발)장 起诉(告发)状

* 뒤쪽의 작성방법을 읽고 작성하여 주시기 바랍니다.
 请阅读背面的填写方法之后再填写。

(앞쪽)
(正面)

접수번호 受理号	접수일 受理日期	처리기간 2월 (사건에 따라 연장가능) 处理期间2月(可根据案件延长)
-------------	-------------	--

고소(고발)인 (근로자) 起诉(告发)人 (劳工)	성명 姓名	외 () 等 ()	주민등록번호 居民登记号
	전화번호 电话号码	휴대전화번호 手机号	
	주소 地址		
	근무기간 : ~ 工作时间 : ~	재직여부 : 재직[], 퇴직[] 在职与否 : 在职[], 退职[]	
	①대리인에 의한 고소 通过代理人起诉 []법정대리인 (성명: , 연락처:) []法定代理人(姓名: , 联系方式:) []고소대리인 (성명: 변호사 , 연락처:) []起诉代理人(姓名: 律师 , 联系方式:)		

② 피고소(고발)인 (사용자) 被起诉(告发)人 (雇主)	성명 姓名	주민등록번호 居民登记号
	전화번호 电话号码	휴대전화번호 手机号
	주소 地址	

사업장 개요 公司 概要	사업장명 公司名称	사업의 종류 业务种类
	대표자 성명 代表姓名	가동여부 : 가동[], 휴·폐업[] 营业与否 : 营业[], 休停业[]
	연락처 联系方式	상시근로자수 : ()명 平时劳工数: ()名
	사업장 소재지 公司所在地	
	③근무지(소재지와 다른 경우 작성) 工作地址(与所在地不同时填写)	

고소·고발 내용 起诉·告发 内容	(고소·고발 내용을 자세하게 작성하여 주시기 바라며, 별지 작성이 가능합니다.) (请详细填写起诉·告发内容, 可在附件中填写。)
----------------------------	--

「근로기준법」 제104조 및 「근로감독관 직무규정」 제33조에 따라 고소하오니 처벌하여 주시기 바랍니다.
 根据「劳动基准法」第104条及「劳动监督官工作规定」第33条起诉, 敬请予以处罚。

년 월 일
年 月 日
(서명 또는 인)
(签名或印)

고소·고발인(대표)
起诉·告发人(代表)

()지방고용노동(지)청장 귀하
 ()地方雇用劳动(支)厅长 阁下

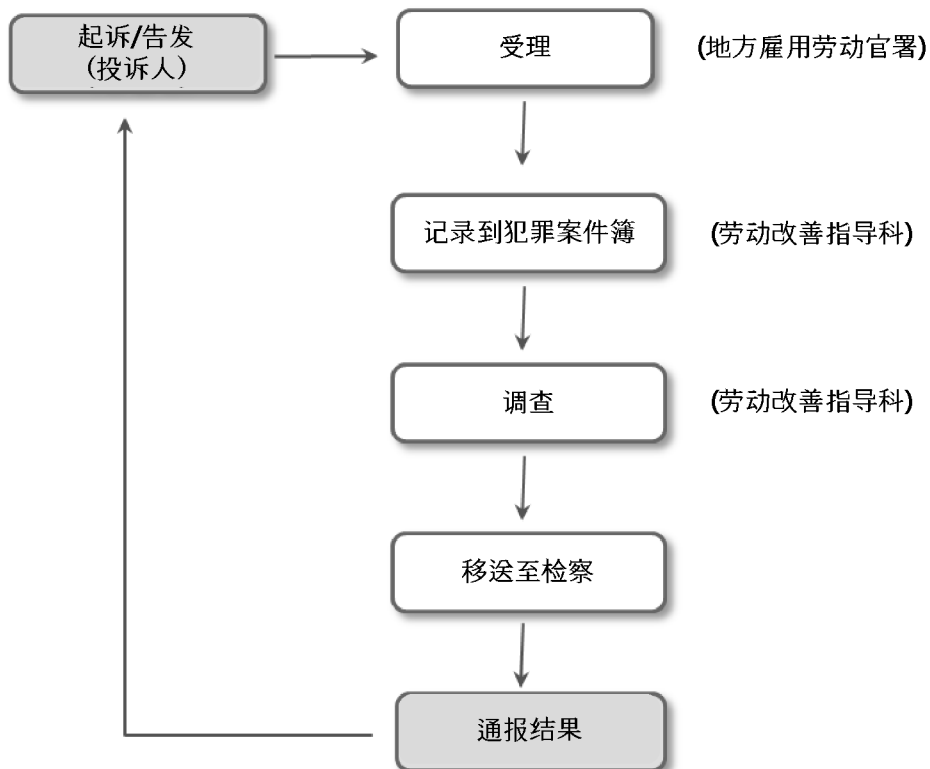
첨부서류 附件资料	1. 고소(고발) 내용을 확인할 수 있는 증빙자료 (자료가 있는 경우에 한함) (可证明起诉(告发)内容的证明资料 (仅限有资料的情形)) 2. 고소(고발)인이 여러 명인 경우 고소·고발인 연명부 작성 (有多名起诉(告发)人时, 应起草起诉(告发)人联名簿) 3. 대리에 의한 고소(고발)장 제출 시, 친권자 등 법정대리인 또는 변호사임을 확인할 수 있는 자료 (经由代理人提交起诉(告发)状时, 提供可确认亲权人等法定代理人或律师的资料)	수수료 없음 手续费
--------------	---	------------------

작성 방법 填写方法

- ①란에는 대리인에 의한 고소(고발)장 제출 시, 미성년자의 친권자 등 법정대리인 또는 변호사임을 적습니다.
 栏为经由代理人提交起诉(告发)状时, 填写未成年人的亲权人等法定代理人或律师。
- ②란에는 피고소(고발)인 인적사항 등에 대해 알고 있는 내용에 한해서 최대한 구체적으로 작성하시기 바랍니다.
 ②栏中填写尽可能多的相关被起诉人(告发)人的个人信息等所知内容。
- ③란에는 사업장 소재지와 근무지가 다른 경우 근무지의 소재지를 적습니다.
 ③栏在公司所在地和工作地点不同时, 填写工作地点的所在地。
- ※ 피고소(고발)인이 여러 명일 경우 피고소(고발)인별로 고소(고발)장을 작성·제출하시기 바랍니다.
 (有多名被起诉(告发)人时, 应由每位被起诉(告发)人起草起诉(告发)状并提交。)
- ※ 주민등록번호 등 개인정보 수집근거 : 근로기준법 제104조제1항 및 근로기준법 시행령 제59조의2제8호
 (居民登记号等个人信息的收集依据: 劳动基准法第104条第1项及劳动基准法施行令59条的2第8号)

처리 절차 处理步骤

- ※ 이 고소(고발)장은 아래와 같이 처리됩니다.
 (本起诉(告发)状的处理步骤如下。)



진정(고소장) 취하서 (陈情(起诉状)撤销书)

1. 당사자 및 민원접수번호(当事人及民愿受理编号)

○ 신고인(진정인, 고소인)

○ 举报人(陈情人, 起诉人)

- 성명: (생년월일:)
 姓名: (出生日期:)
 - 주소: (☎)
 地址: (☎)

○ 피진정인(피고소인)

○ 被陈情人(被起诉人)

- 성명: (☎)
 姓名: (☎)
 - 사업체명:
 公司名称:
 - 소재지:
 所在地:

2. 취하사유 및 형사처벌에 관한 의사(撤销事由及刑事处罚相关的意向)

○ 취하사유(撤销事由):

< 체불금품 수령내역 >
 < 拖欠财物的领取明细 >

(단위: 원)
 (单位: 韩元)

계 计	임금 薪资	퇴직금 退休金	기타금품 其他财物

※ 진정사건과 관련하여 체불금품을 수령한 경우에 위 내역을 작성
 (关于陈述案件, 领取被拖欠财物时, 填写以上明细。)

○ 형사처벌을 희망하는지 여부(是否希望刑事处罚):

※ 임금체불사건에 있어 가해자의 처벌을 원하지 않는 사건(반의사불벌죄)에 대해서는
 “처벌불원의사 표시에 따른 유의사항 고지사실 확인서”를 별지로 작성하여 제출

(对于薪资拖欠案件中不愿对加害者予以刑事处罚的案件(反对则不起诉罪), 应另外起草 “针对不愿处罚意向的注意事项告知事实确认书”并作为附件提交。)

20 . . .

취하인 성명 (인)
 撤销人 姓名 (印)

○○지방고용노동청(지청)장 귀하

○○地方雇用劳动厅(支厅)长 阁下

**처벌을 원하지 않는다는 의사표시에 따른
유의사항 고지사실 확인
针对不愿处罚意向的注意事项告知事实确认**

1. 귀하는 ○○지방고용노동청(지청)에 제기한 임금 등 체불 사건과 관련하여 체불 사업주에 대한 처벌을 원하지 않는다는 의사를 표시하였습니다.
(您在向○○地方雇用劳动厅(支厅)提交的薪资等拖欠案件中表示了不愿对相关拖欠企业主进行处罚的意向。)
2. 체불사업주에 대한 처벌을 원하지 않는다는 귀하의 의사표시는 철회할 수 없습니다.
(您对相关拖欠企业主的不愿处罚意向将不可撤销。)
3. 귀하가 체불사업주에 대해 처벌을 원하지 않음으로써 같은 내용에 대해 다시 신고할 수 없습니다.
(因您不愿对拖欠企业主进行处罚, 将不能对相同的内容再次起诉。)

(문) 귀하는 위와 같은 내용에 대해 근로감독관으로부터 고지 받았나요?

(问) 您是否从劳动监督官处获得如以上内容的告知?

(답) (자필 기재)

(答) (亲笔填写)

(문) 귀하는 체불사업주에 대한 처벌을 원하지 않는다는 의사를 철회할 생각이 있나요?

(问) 您是否想撤销不愿对拖欠企业主进行处罚的意向表示?

(답) (자필 기재)

(答) (亲笔填写)

(문) 귀하는 동일한 체불사건에 대해 다시 신고할 생각이 있나요?

(问) 您有没有再次对相同的拖欠案件起诉的想法?

(답) (자필 기재)

(答) (亲笔填写)

20 . . .

확인자: (인)

确认人: (印)